

## **Правила осуществления переводов денежных средств в иностранной валюте.**

### **1. ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ БАНКА**

Банк не несет ответственность за задержки в расчетах, обусловленные действующим законодательством РФ и действующим законодательством иностранных государств, а также за задержки в расчетах, возникшие в результате ошибок либо задержек по вине других банков и расчетных центров или иных органов, участвующих в расчетах.

Ответственность Банка не наступает и в случае, если операции по осуществлению переводов задерживаются по вине самого Клиента в результате неправильного указания в документах реквизитов его контрагентов или банков, их обслуживающих, а также в иных случаях неисполнения Клиентом своих обязательств, предусмотренных нормативными актами Банка России и нормативными актами банков и регулирующих органов стран, участвующих в расчетах.

Банк не несет ответственность за то, что совершаемая валютная операция может быть приостановлена/прекращена иностранными банками, в т.ч. и в случае, если характер валютной операции и/или характер проведения расчетов по валютной операции не соответствует требованиям действующего законодательства стран, участвующих в расчетах, в частности в сфере деятельности по предотвращению легализации доходов, полученных преступным путем, финансирования терроризма и распространения оружия массового уничтожения.

Предъявление Клиентом в Банк распоряжения на перевод денежных средств в иностранной валюте является его согласием с выбранными Банком маршрутом платежа и банком-корреспондентом, подтверждением о принятии риска неблагоприятных последствий в случае блокировки денежных средств, не проведения перевода, невозврата денежных средств банком-корреспондентом.

### **2. ПРАВО БАНКА НА ОТКАЗ В ИСПОЛНЕНИИ ПЛАТЕЖНОГО ПОРУЧЕНИЯ**

Банк отказывает Клиенту в исполнении платежного документа в случае признания совершаемой операции несоответствующей политике банков-корреспондентов или наносящей ущерб репутации Банка. Кроме того, Банк возвращает Клиенту без исполнения платежный документ, не соответствующее общим правилам заполнения платежного поручения, изложенным в пункте 4 настоящих Правил.

### **3. УЧЕТ ТРЕБОВАНИЙ ИНОСТРАННОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА**

При подготовке платежного документа следует учитывать, что законодательством ряда стран установлены особые требования к оформлению платежных документов на перечисление денежных средств в банки, расположенные на территории этих стран. Рекомендуем перед проведением платежей на счет нового иностранного контрагента проконсультироваться у специалиста Банка, осуществляющего расчетное обслуживание по Вашему валютному счету.

Платежный документ, не соответствующий изложенным в настоящем пункте требованиям, в отношении которого имеется риск возврата/блокировки платежа иностранными банками, может быть исполнен Банком при условии, что Клиент письменно подтвердил ознакомление с рисками и выразил согласие на отправку платежа.

Пример особенностей оформления платежей:

Страна банка получателя	Валюта платежа	Особенности оформления платежей	Примечание
Казахстан	KZT	В поле "назначении платежа" платежного документа необходимо указывать перед назначением платежа код ЕКНП (Единый Код Назначения Платежа).	Отсутствие ЕКНП или несоответствие ЕКНП сути операции может повлечь отказ банка в Казахстане в проведении платежа.

Кроме того, необходимо при заполнении полей "50. Плательщик" и "59. Получатель" указывать полный и точный адрес, как свой, так и иностранного контрагента. Платежный документ, не содержащий полную и точную информацию об адресах в указанных полях, может быть оставлен иностранным банком без исполнения.

#### 4. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ЗАПОЛНЕНИЯ ПЛАТЕЖНОГО ПОРУЧЕНИЯ

Поручение на перевод средств в иностранной валюте предоставляется в Банк в электронном виде посредством систем "Клиент-Банк", "Интернет-Банк"; либо на бумажном носителе в 1-м экземпляре (оригинал), формат листа – А4, в соответствии с утвержденными шаблонами.

Оригинал поручения должен быть надлежащим образом заверен подписями уполномоченных лиц и печатью, в соответствии с имеющейся в Банке карточкой с образцами подписей и оттиска печати Клиента. Копия поручения возвращается Клиенту с отметкой банка о принятии поручения.

Бланк поручения заполняется на компьютере. Поручения с исправлениями не принимаются.

Поле	Правила заполнения	Формат поля
<b>Поручение на перевод средств в иностранной валюте №</b>  <i>Обязательно для заполнения</i>	Укажите номер платежного поручения	3 символа <u>пример:</u> 143
<b>Дата</b>  <i>Обязательно для заполнения</i>	Укажите дату составления платежного поручения	Число, месяц, год <u>пример:</u> 20 декабря 2024
<b>32. Валюта, сумма платежа</b>  <i>Обязательно для заполнения</i>	Укажите наименование валюты (специальным кодом) и сумму перевода - цифрами и прописью ( <u>на русском языке</u> ).  Валюта платежа может отличаться от валюты счета Клиента	Код по Общероссийскому классификатору валют (ОКВ), KZT, CNY, USD и т.п.
<b>50. Плательщик</b>	Укажите Ваш номер счета, наименование и полный почтовый адрес латинскими буквами, ИНН. Наименование указывается путем транслитерации наименования на русском языке, указанного в Уставе. Не рекомендуется делать перевод наименования плательщика на английский или другой язык. Допускается указывать наименование плательщика на иностранном языке, если такое наименование	12 цифр (ИНН) 20 цифр (№ счета) 4 строки по 35 символов (наименование, адрес)

Поле	Правила заполнения	Формат поля
Обязательно для заполнения	содержится в Уставе предприятия (организации)	
<b>56. Банк Посредник (промежуточный банк; банк, в котором открыт корреспондентский счет банка получателя)</b>  Обязательно для заполнения при наличии номера корреспондентского счета банка получателя в поле 57	Укажите - SWIFT-код (при наличии); - код национальной расчетной системы (при наличии); - наименование банка; - адрес банка (при наличии)	11 символов (SWIFT-код) 4 строки по 35 символов (наименование, адрес)
<b>57. Банк Получателя</b>  Обязательно для заполнения (Если SWIFT-код и код национальной расчетной системы отсутствуют, то необходимо заполнить поле 56)	Укажите - номер корреспондентского счета банка получателя в банке-посреднике (при наличии); -- SWIFT-код (при наличии); -- код национальной расчетной системы (при наличии); -- наименование банка; -- адрес банка (при наличии)	34 символа (№ корр.счета) 11 символов (SWIFT-код) 4 строки по 35 символов (наименование, адрес)
<b>59. Получатель</b>  Обязательно для заполнения	Укажите номер счета или IBAN код получателя средств, его полное наименование и адрес. В случае, если наименование и адрес не вмещаются в установленный формат поля, используйте сокращения – LTD, LLC, SRL, Co., AG, GMBH и т.п. Все буквенные обозначения укажите латинскими буквами.	34 символа (№ счета или IBAN код) 4 строки по 35 символов (наименование, адрес) <u>пример:</u> /7000700121400158982 APPLIANCES CO., LTD. ADD. CHINA ZHONGSHAN No.54, GUANGDONG
<b>70. Назначение платежа</b>	Укажите кратко на английском языке информацию о назначении платежа со ссылками на реквизиты обосновывающих документов (контрактов, договоров, инвойсов), о наименовании товаров, работ, услуг, раскрывающую экономическое содержание операции. Не допускается использовать формулировки, не дающие представление о содержании операции (например, Payment against contract). При необходимости используйте сокращения – CNTR, INV, PMNT и т.п. Все буквенные обозначения	4 строки по 35 символов <u>пример:</u> PMNT FOR SPARE PARTS CNTR 2024/011 DD 01.11.2024 INV 2024/011-SP DD 17.12.2024

Поле	Правила заполнения	Формат поля
Обязательно для заполнения	укажите латинскими буквами. (Подробнее см. в п.5)	
<b>71. Комиссии (иностраннх банков)</b>	Выберите один из трех вариантов удержания комиссий <u>иностраннх банков</u> за проведение платежа: <b>BEN</b> -- все расходы относятся на счет получателя, т.е. взимаются из суммы платежного документа. <b>SHA</b> -- часть расходов за осуществление платежа относятся на счет отправителя платежа, а часть – на получателя, т.е. взимаются из суммы платежного документа. <b>OUR</b> – все расходы относятся на счет отправителя платежа. До получателя вся сумма доходит в полном объеме.	BEN, SHA либо OUR  (для платежей в казахстанских тенге только OUR)
Обязательно для заполнения		
<b>Комиссия ПАО ЧЕЛЯБИНВЕСТБАНК</b>	Выберите один из трех вариантов оплаты комиссии ПАО ЧЕЛЯБИНВЕСТБАНК: -- Безакцептное списание комиссии с валютного счета Клиента; -- Безакцептное списание с расчетного счета Клиента рублевого эквивалента комиссии; -- Самостоятельное перечисление Клиентом рублевого эквивалента комиссии на счет доходов Банка.	
Обязательно для заполнения		

**При заполнении полей допустимо использование латинских букв, цифр и некоторых символов:**  
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z  
a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ( ) , . - \* ' пробел.  
Символ “:” (двоеточие) является разрешенным, однако его использование в первой позиции любой строки сообщения недопустимо.

## 5. ПРАВИЛА ЗАПОЛНЕНИЯ ПОЛЯ "НАЗНАЧЕНИЕ ПЛАТЕЖА" В ПЛАТЕЖНЫХ ПОРУЧЕНИЯХ В ИНОСТРАННОЙ ВАЛЮТЕ.

Экономическая суть операции должна быть однозначно определена из содержания поля "назначение платежа". В ином случае операция может быть классифицирована иностранным банком как попадающая под действие санкций со стороны ЕС и США, платеж может быть приостановлен до окончания расследования.

В платежах по оплате товаров или услуг в назначении платежа помимо номеров контракта и счета на оплату укажите вид товара (услуги), за который осуществляется оплата.

Пример: COMMERCIAL PAYMENT FOR SPARE PARTS. CONTRACT N 11 DATED 01/11/2024. INVOICE N 21 DATED 02/12/2024.

В платежах по выплате процентов по кредитным договорам укажите основную сумму и дату сделки.

Пример: AN INTEREST PAYMENT ACCORDING TO DEPO DEAL DATED 01/09/2024.  
PRINCIPAL AMOUNT USD 1000000.00.

Назначение платежа должно быть указано на английском языке, без использования транслитерации (ZA TOVAR, PO KONTRAKTU и т.п.). Исключение – платежи в валюте казахский тенге, в которых допускается транслитерация.

Не рекомендуется указывать в качестве назначения платежа только буквенно-цифровые коды, обозначающие номер контракта, спецификации, кода товара и т.п. Если используются подобные коды, из назначения платежа должно быть понятно, что означают эти коды.

Не рекомендуется использовать в назначении платежа аббревиатуры и сокращения слов, за исключением широко употребляемых (CNTR., INV., NR. и т.п.).